

ROMA AKADEMIA

ERAKUSKETA EXPOSICIÓN EXHIBITION

2021eko urriaren 29tik, 2022ko otsailaren 6ra
Del 29 de octubre de 2021 al 6 de febrero de 2022
From October 29, 2021 to February 6, 2022

Jesús Donaire Komisarioa, Comisario, Curator

AZKUNA ZENTROA
ALHÓNDIGA BILBAO



REAL ACADEMIA
DE ESPAÑA EN ROMA



KOKAPENAK ETA ORDUTEGIA

Erakusketa Aretoa
-2. solairua
Asteartetik igandera:
11:00 - 20:00

Kulturen Artaria
0. solairua
Astelehenetik igandera:
9:00 - 21:00

BAT Espazioa. Lantegia 2
2. solairua
Asteartetik igandera:
11:00 - 20:00

Galeria Mediateka
1. solairua
Astelehenetik larunbatera:
10:00 - 20:00
Igandeak: 10:00 - 14:00

AZALPEN-BISITAK
Azaroaren 11tik aurrera
Ostegunero, 18:00etan eta
19:00etan
Euskaraz eta gaztelaniaz
Sarrera dohainik, aurrez izena
emanez gero: AZ Info
944 014 014
info@azkunazentroa.eus

LOCALIZACIONES Y HORARIOS

Sala de Exposiciones
Planta -2
Martes-domingo:
11:00 - 20:00h

Atrio de las Culturas
Planta 0
Lunes-domingo:
9:00 - 21:00h

BAT Espazioa. Lantegia 2
Planta 2
Martes-domingo:
11:00 - 20:00h

Galeria Mediateka
Planta 1
Lunes-sábado:
10:00 - 20:00h
Domingos: 10:00 - 14:00h

VISITAS COMENTADAS
Desde el 11 de noviembre
Todos los jueves a las 18:00h
y 19:00h
Euskera y castellano
Entrada libre previa inscripción:
AZ Info / 944 014 014
info@azkunazentroa.eus

LOCATIONS AND TIMETABLE

Exhibition Hall
-2 floor
Tuesday-Sunday:
11:00am - 8:00pm

Atrium of Cultures
0 floor
Monday-Sunday:
9:00am - 9:00pm

BAT Espazioa. Lantegia 2
2 floor
Tuesday-Sunday:
11:00am - 8:00pm

Galeria Mediateka
1 floor
Monday to Saturday:
10:00am - 8:00pm
Sunday: 10:00am - 2:00pm

COMMENTED VISITS
From November 11
Every Thursday at 6:00pm
and 7:00pm
Basque and Spanish
Prior-registration for free
admission: AZ Info / 944 014 014
info@azkunazentroa.eus

Informazio gehiago:



Más información:



More information:



gizartea eta kultura garaikidea
sociedad y cultura contemporánea
society and contemporary culture

azkunazentroa.eus

ROMA AKADEMIA

Processi 146 (2018-2019)

José Ramón Amondarain
Taxio Ardanaz
Itziar Barrio
Igor Bragado
Andrea Canepa
Nicolás Combarro
Isolina Díaz
Lara Dopazo
Silvia Fernández
María Ángeles Ferrer
Pablo Fidalgo
Pedro G. Romero
Begoña Huertas
Julia Huete

Processi 147 (2019-2020)

José Ramón Ais
Carla Berrocal
Antonio Buchannan
Ana Bustelo
Joana Cera
Jorge Cubero
Federico Guzmán
Susanna Inglada
Montse Lasunción
Jana Leo
Jorge Luis Marzo
Irene-Clémentine Ortega
Javier Pividal
Enrique Radigales
Pantxo Ramas
Adolfo Serra
Begoña Soto
Claudio Sotolongo
Eduardo Soutullo
Javier Verdugo
Manuel Vilas
Ana Zamora

La exposición *Roma Akademia*, reúne los trabajos desarrollados por 45 artistas durante su residencia en la Academia de España en Roma (RAER) a través de la beca anual de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID).

Este proyecto expositivo, planteado bajo la mirada del arquitecto y comisario **Jesús Donaire**, es el resultado de la convivencia de artistas de diferentes disciplinas y trayectorias, en un ambiente único como el de este espacio, en un contexto caracterizado por la creación, la investigación y la experimentación en constante desarrollo, y dominado por la transversalidad de los conocimientos que aportan en esta experiencia. Una convivencia que, en el caso de las dos últimas promociones, ha estado marcada por la pandemia y el confinamiento tras los muros del complejo de San Pietro in Montorio, donde se asienta la Academia.

Roma Akademia convierte todo el Centro en una gran muestra de la creación contemporánea que permite transitar por los nuevos lenguajes artísticos en todos los espacios: desde la **Sala de Exposiciones**, donde se muestran los proyectos de artes visuales a **Lantegia. Laboratorio de Ideas**, destinado a las artes escénicas y audiovisuales, pasando por el **Atrio**, donde se sitúan las instalaciones de mayor tamaño; y la **Mediateka**, el lugar para la música y las letras.



© RAER



© RAER

Roma Akademia erakusketan, Garapenerako Nazioarteko Lankidetzaren Espainiako Agentziaren (AECID) urteko bekaren bidez 45 artistak Erromako Espainiako Errege Akademian (RAER) izandako egonaldian egindako lanak biltzen dira.

Jesús Donaire arkitekto eta komisarioaren begiradapean planteatutako erakusketa-proiektu hau diziplina eta ibilbide desberdinetako artisten elkarbizitzaren emaitza da, espazio honetako giro paregabean lortua, etengabe garatzen ari den sorkuntza, ikerketa eta esperimentazioa bereizgarritzat dituen testuinguru batean, esperientzia honetan ezagutzek duten zeharkakotasuna nagusi dela. Bizikidetzatza hori, azken bi promozioen kasuan, pandemiak eta San Pietro in Montorioko harresien atzean izandako konfinamenduak markatu dute, bertan baitago kokatuta Akademia.

Roma Akademia proiektuaren bidez, sorkuntza garaikidearen erakusketa handi bat izango da Zentro osoa, eta, horrek aukera emango du lengoia artistiko berrietan barrena ibiltzeko espazio guztietan: hala **Erakusketa Aretoa**n, arte bisualen proiektuekin, nola arte eszenikoetara eta ikus-entzunezkoetara bideratutako **Lantegia. Ideien Laborategian**, tamainarik handieneko instalazioak bilduko dituen **Ataritik** eta musika eta letretarako lekua den **Mediatekatik** igarota.



© RAER



© RAER

The exhibition *Roma Akademia* brings together the works developed by 45 artists during their residency at the Spanish Academy in Rome (RAER) through the annual grant from the Spanish Agency for International Development (AECID) by its Spanish acronym).

This exhibition project, considered under the gaze of the architect and curator **Jesús Donaire**, is the result of the coexistence of artists from different disciplines and trajectories, in a unique atmosphere like this space. It takes place in a context characterized by creation, research and experimentation in continuous development, dominated by the transversality of the knowledge they contribute in this experience. A coexistence that, in the case of the last two years, has been marked by the pandemic and the confinement behind the walls of the San Pietro complex in Montorio, where the Academy is based.

Roma Akademia converts the entire Centre into a great sample of contemporary creation that allows you to move through new artistic languages in all its spaces: from the **Exhibition Hall**, where the visual arts projects are displayed, to **Lantegia. Laboratory of ideas**, intended for the performing and audiovisual arts; passing through the **Atrium**, where the larger installations are located; and the **Mediateka**, the place for music and literature.

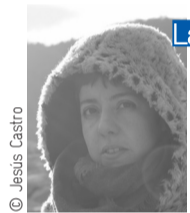
KOKAPENAK
LOCALIZACIONES
LOCATIONS





1 GALERIA MEDIATEKA

1. solairua / planta / floor



Lara Dopazo

Marín, 1985
LITERATURA
LITERATURE
La ciudad y el sueño



Pablo Fidalgo

Vigo, 1984
ARTE ESZENIKOAK
ARTES ESCÉNICAS
PERFORMING ARTS
Qualcosa nascerà da noi



Begoña Huertas

Gijón, 1965
LITERATURA
LITERATURE
La manía de entender



Jorge Portillo

San Salvador, El Salvador, 1973
LITERATURA / LITERATURE
El olvido y la sangre. Migración mesoamericana en Italia: un intento desesperado por escapar de la violencia



Pantxo Ramas

Milán, 1979
MUSEOLOGIA
MUSEOLOGÍA
MUSEOLOGY
Palimpsesto Basagliano. La Libertad como una de las Bellas Artes



Marta Ramos-Yzquierdo

Saint Mandé, Francia, 1975
MUSEOLOGIA,
KOMISARIOTZA ETA
BITARTEKARITZA
ARTISTIKOA / MUSEOLOGÍA,
COMISARIADO Y
MEDIACIÓN ARTÍSTICA /
MUSEOLOGY, CURATING &
ARTISTIC MEDIATION
Trabajar menos / hacer más



Manuel Vilas

Barbastro, 1962
LITERATURA
LITERATURE
La belleza y la literatura: Roma

2 KULTUREN ATARIA ATRIO DE LAS CULTURAS ATRIO OF CULTURES

0. solairua / planta / floor



Igor Bragado

Gernika, 1994
ARKITEKTURA
ARQUITECTURA
ARCHITECTURE
El luto de tu archivo. Músculo y eternidad



Pedro G. Romero

Aracena, 1964
ARTEA ETA TEKNOLOGIA
BERRIAK / ARTE Y NUEVAS
TECNOLOGÍAS / ART & NEW
TECHNOLOGIES
SACCO. El Saco de Roma, la crisis de representación y los flamenco



Jana Leo

Madrid, 1965
FOTOGRAFIA / FOTOGRAFÍA
PHOTOGRAPHY
Retratos de la postideología, la relación de confianza entre el individuo y el estado



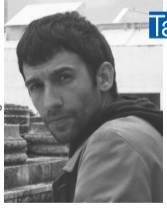
3 ERAKUSKETA ARETOA SALA DE EXPOSICIONES EXHIBITION HALL

-2. solairua / planta / floor



José Ramón Amondarain

Donostia, 1964
PINTURA
PAINTING
Pentimenti (lo posible)



Taxio Ardanaz

Pamplona, 1978
PINTURA
PAINTING
Roma interrotta



Itziar Barrio

Bilbao, 1976
BIDEOSORKUNTZA
VIDEOCREACIÓN
VIDEO CREATION
The perils of obedience



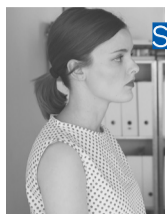
Andrea Canepa

Lima, 1980
ESKULTURA
ESCULTURA
SCULPTURE
Oro alla Patria



Nicolás Combarro

A Coruña, 1979
FOTOGRAFIA
FOTOGRAFÍA /
PHOTOGRAPHY
Sottterranei. Intervenciones lumínicas



Silvia Fernández

Madrid, 1990
DISEINUA
DISEÑO
DESIGN
MN6



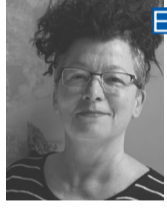
Pedro G. Romero

Aracena, 1964
ARTEA ETA TEKNOLOGIA
BERRIAK / ARTE Y NUEVAS
TECNOLOGÍAS / ART &
NEW TECHNOLOGIES
SACCO. El Saco de Roma, la crisis de representación y los flamenco



Julia Huete

Ourense, 1990
KOMIKIA / CÓMIC / COMIC
Nescis, ploras, agis, cav(e)bis (No sabes, lloras, mueves, serás cuidadoso)



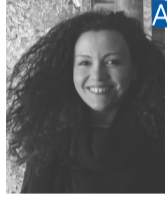
Estibaliz Sádaba

Bilbao, 1963
BIDEOSORKUNTZA
VIDEOCREACIÓN
VIDEO CREATION
Subversiones domésticas



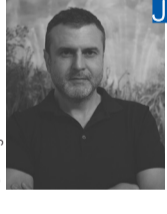
Boria Santomé

Vigo, 1992
ZINEMA
CINE
Joven y Carmen



Anna Talens

Carcaixent, Valencia, 1978
ESKULTURA
ESCULTURA
SCULPTURE
Numen



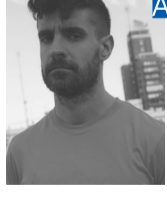
José Ramón Ais

Bilbao, 1971
KONTSERBAZIOA
CONSERVACIÓN
PRESERVATION
Arbolado para calles, imperios y paraísos



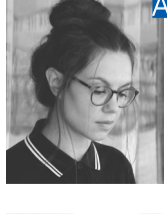
Carla Berrocal

Madrid, 1983
KOMIKIA
CÓMIC
COMIC
Doña concha: la rosa y la espina



Antonio Buchanan

Madrid, 1984
MODA-DISEINUA
DISEÑO DE MODA
FASHION DESIGN
Colina N°8



Ana Bustelo

Palencia, 1982
KOMIKIA
CÓMIC
COMIC
Retablo, altar y amuleto



Joana Cera

Barcelona, 1965
ESKULTURA
ESCULTURA
SCULPTURE
Conversaciones con Pasquino



Jorge Cubero

Madrid, 1996
DISEINU GRAFIKOA
DISEÑO GRÁFICO
GRAPHIC DESIGN
Tipografía / Espacio / Identidad



Federico Guzmán

Sevilla, 1964
PINTURA
PAINTING
Las musas salvajes



Susanna Inglada

Banyeres del Penedés, 1983
GRABATUA
GRABADO
ENGRAVING
Dibujo expandido



Jana Leo

Madrid, 1965
FOTOGRAFIA / FOTOGRAFÍA /
PHOTOGRAPHY
Retratos de la postideología, la relación de confianza entre el individuo y el estado



Irene-Clémentine Ortega

Bilbao, 1986
MODA-DISEINUA
DISEÑO DE MODA
FASHION DESIGN
Tarde de fiesta en un sueño barroco



Javier Pividal

Cartagena, 1971
GRABATUA
GRABADO
ENGRAVING
El alma oscura



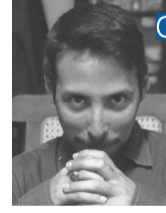
Enrique Radigales

Zaragoza, 1970
ARTEA ETA TEKNOLOGIA
BERRIAK
ARTE Y NUEVAS
TECNOLOGÍAS
ART & NEW TECHNOLOGIES
Del Testaccio al pappagallo



Adolfo Serra

Teruel, 1980
KOMIKIA
CÓMIC
COMIC
Bomarzo



Claudio Sotolongo

La Habana, Cuba, 1982
DISEINU GRAFIKOA
DISEÑO GRÁFICO
GRAPHIC DESIGN
Vándalos o poetas visuales



4 BAT ESPAZIOA LANTEGIA 2



Igor Bragado

Gernika, 1994
ARKITEKTURA
ARQUITECTURA
ARCHITECTURE
El luto de tu archivo. Músculo y eternidad



Isolina Díaz

Gran Canaria, 1973
KONTSERBAZIOA ETA
ZAHARBERRITZA
CONSERVACIÓN Y
RESTAURACIÓN
PRESERVATION &
RESTORATION
La ciudad invisible. Los pigmentos del paisaje urbano y su conservación



María Angeles Ferrer

Palma de Mallorca, 1973
MUSIKA ETA MUSIKOLOGIA
MÚSICA Y MUSICOLOGÍA
MUSIC & MUSICOLOGY
¿Existe la ópera española? El Premio Roma y las bases de la identidad musical española



María Moraleda

Toledo, 1988
KONTSERBAZIOA ETA
ZAHARBERRITZA
CONSERVACIÓN Y
RESTAURACIÓN
PRESERVATION &
RESTORATION
El Arte de la Restauración en el siglo XIX. Las relaciones entre Italia y España



Fernando Sánchez-Cabezudo

Madrid, 1979
ARTE ESZENIKOAK
ARTES ESCÉNICAS
PERFORMING ARTS
Storywalker Garbatella



Montserrat Lasunción

Canet de Mar, Barcelona, 1977
KONTSERBAZIOA
CONSERVACIÓN
PRESERVATION
Técnicas de reproducción sobre grandes formatos en el s.XIX



Jorge Luis Marzo

Barcelona, 1964
IKASKETA AKADEMIKOAK
ESTUDIOS ACADÉMICOS
ACADEMIC STUDIES
Oficina de adivinos. La cultura de la predicción



Begoña Soto

Sevilla, 1964
ZINEMA
CINE
La Cines, las relaciones cinematográficas entre España e Italia 1906/1918



Eduardo Soutullo

Bilbao, 1968
MUSIKA
MÚSICA
MUSIC
Roma: recintos sacros y espacialización sonora



Javier Verdugo

Sevilla, 1949
KONTSERBAZIOA
CONSERVACIÓN
PRESERVATION
Arqueología y poder. La tutela y conservación del patrimonio arqueológico de Roma desde la unidad italiana al dopo guerra (1870-1945)



María del Mar Villafranca

Granada, 1961
ARTEAREN HISTORIA
HISTORIA DEL ARTE
HISTORY OF ART
Cuaderno de viaje. Leopoldo Torres Balbás en Italia, 1926



Tono Vizcaíno

Valencia, 1985
ARTXIBOA ETA
DOKUMENTAZIOA
ARCHIVO Y
DOCUMENTACIÓN
ARCHIVE &
DOCUMENTATION
SPQR Now!



Ana Zamora

Madrid, 1975
ARTE ESZENIKOAK
ARTES ESCÉNICAS
PERFORMING ARTS
Tradición popular y puesta en escena: las idas y vueltas del teatro de títeres